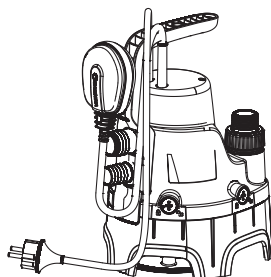


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumppu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirlı Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потоляема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujın e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamais sūknis /  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Pompa zanurzeniowa 7000/C / Pompa do brudnej wody 7000/D

1. BEZPIECZEŃSTWO .....	83
2. INSTALACJA .....	85
3. OBSŁUGA .....	86
4. KONSERWACJA .....	87
5. PRZECHOWYWANIE .....	87
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	88
7. DANE TECHNICZNE .....	89
8. AKCESORIA .....	89
9. SERWIS/GWARANCJA .....	90

## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji. Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

## Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA 7000/C / 7000/D jest przeznaczona do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym i w ogrodzie. Przeznaczona jest głównie do osuszania w przypadku zalania a także do przetłaczania wody do i ze zbiorników oraz do ich opróżniania, do czerpania wody ze studni i szybów, do wypompowywania wody z łodzi i jachtów oraz do napowietrzania i cyrkulacji wody przez ograniczony czas.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (np. do utrzymywania ciągłego obiegu) w basenie/sadzawce. Jeśli produkt będzie używany do tych celów, jego żywotność będzie odpowiednio krótsza. Pompą nie wolno przetłaczać substancji korozyjnych, palnych ani wybuchowych (np. benzyny, parafiny, celulozy, rozcieńczalników), smaru, oleju, stoney wody i ścieków. Temperatura przetłaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

## Opis produktu:

Produkt nadaje się do przetłaczania:

- **Art. 1661 – 7000/C:** czystej i lekko zanieczyszczonej wody zawierającej części stałe o wielkości maks. 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** brudnej wody zawierającej części stałe o wielkości maks. 25 mm,

wody basenowej (pod warunkiem, że ilość dodatków jest zgodna z instrukcjami producentów) i wody z mydłem. Produkt może być całkowicie zanurzony w wodzie (obudowa wodoszczelna) i opuszczony na głębokość do 7 m.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### Symboly znajdujące się na produkcie



#### UWAGA!

Niedbałe lub niewłaściwe użytkowanie produktu może być przyczyną obrażeń ciała użytkownika bądź innych osób. Należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi. Przechowywać tę instrukcję, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.



Przeczytać instrukcje.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



#### OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.

→ Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.



#### OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem!

→ Nie wolno uruchamiać pompy, jeśli w basenie lub sadzawce ogrodowej znajdują się ludzie.

→ **Pamiętać, aby połączenie elektryczne wtykowo-gniazdowe znajdowało się w miejscu niezagrażonym zalaniem.**

→ **Chronić wtyczkę elektryczną przed wilgocią.**



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Porażenie prądem!**

→ **W razie odcięcia elektrycznej wtyczki sieciowej do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostać się wilgoć i spowodować zwarcie.**

→ **Nigdy nie odcinać elektrycznej wtyczki sieciowej (np. w celu przeprowadzenia przewodu przez ścianę).**

→ **Nie wyciągać wtyczki z gniazda, chwytając za kabel zasilania.**

Nie można wymieniać kabla przyłączeniowego produktu. Jeśli kabel jest uszkodzony, produkt należy oddać na złom.



#### **OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**

**Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.**

→ **Produkt musi być zasilany poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie upływu nieprzekraczającym 30 mA.**

### **Bezpieczeństwo osób**

Wyciekające środki smarne mogą zanieczyścić pompowaną ciecz.

#### **Dodatkowe zasady bezpieczeństwa**

##### **Zasady bezpieczeństwa – elektryczność**



#### **OSTRZEŻENIE! Zatrzymanie akcji serca!**

**Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. • Przed użyciem tego produktu osoby z wszczepionym implantem medycznym powinny skonsultować się z lekarzem i producentem implantu w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.**

Baseny i sadzawki ogrodowe powinny być zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi przepisami.

Zgodnie z DIN VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0620 kable zasilania sieciowego nie mogą mieć przekroju mniejszego niż kable w izolacji gumowej oznaczone H05 RN-F. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi technicznymi prądu w sieci elektrycznej.

Jeśli produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

Wtyczki i kabel zasilania należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed zetknięciem z olejem i ostrymi krawędziami.

Kabel zasilania i wyłącznik pływakowy nie mogą być wykorzystywane do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzenia lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy wykorzystać linkę mocowaną do uchwyty.

W Austrii, zgodnie z normą ÖVE/EB 60 555 część 1 do 3, pompy z podłączonym na stałe kablem zasilania, stosowane w basenach i sadzawkach ogrodowych, powinny być zasilane poprzez transformator odcinający z certyfikatem ÖVE, przy czym napięcie znamionowe nie może być wyższe od 230 V.

W Szwajcarii wszystkie urządzenia przenośne, które są używane są na wolnym powietrzu, muszą być podłączone poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone. Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona (szczególnie kabel zasilania i wtyczka). W razie uszkodzenia prosimy zlecić sprawdzenie pompy naszemu Centrum Serwisowemu GARDENA.

### **Bezpieczeństwo osób**



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia!**

**Łatwo może dojść do poknięcia małych elementów. Istnieje ryzyko uduszenia małych dzieci w torbie foliowej. Nie dopuszczaj małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.**

Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Osoba z rozpuszczonymi długimi włosami lub nosząca luźny szal, chustkę czy apaszkę nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Nie dopuszczaj osób postronnych w pobliżu pompowanego medium.

Przed użyciem produktu należy udrożnić przewód wylotowy. Nie uruchamiać pompy z zamkniętą stroną wylotową na dłużej niż 10 minut (przy zamkniętej stronie tłocznej pompy).

Przestrzegać minimalnego poziomu wody i maksymalnej wysokości podnoszenia (zob. 7. DANE TECHNICZNE).

Zawsze obserwować pompę podczas pracy w trybie obsługi ręcznej. Praca „na sucho” powoduje zwiększone zużycie i należy jej unikać. W związku z tym, po stwierdzeniu braku przepływu wody należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.

Należy zadbać o to, aby umieścić pompę w miejscu, w którym otwory wlotowe w podstawie ssawnej nie są zasłonięte, nawet częściowo.

Jeśli pompa jest używana w sadzawce, należy ustawić ją na cegle.

Przy zdejmowaniu podstawy ssawnej używać rękawic ochronnych.

## 2. INSTALACJA



**OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.

→ Przed przystąpieniem do instalacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

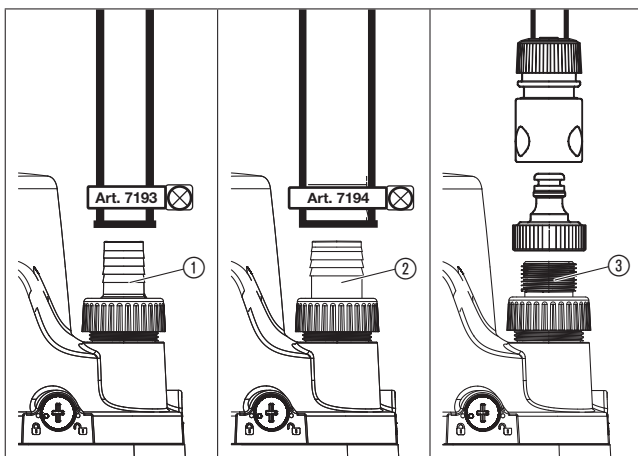
**Przyłącza węży:**

Wąż można podłączyć poprzez 3 przyłącza:

**Złączka ①**  
25 mm (1")

**Złączka ②**  
32 mm (1 1/4")

**Złączka z gwintem ③**  
33,3 mm (G1)



Z zaciskiem węża  
GARDENA art. 7193

Z zaciskiem węża  
GARDENA art. 7194

Z oryginalnym syste-  
mem GARDENA

**Zauważ:**

Gdy jest stosowane przyłącze z węzłem o maksymalnej średnicy, pompa ma maksymalną wydajność.

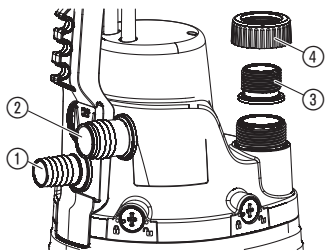
**Przyłącza pompy przystoso-  
wane do oryginalnego systemu  
GARDENA:**

Średnica węża	Przyłącze pompy
13 mm (1/2")	Zestaw przyłącza pompy GARDENA art. 1750
16 mm (5/8")	Przyłącze kranowe GARDENA art. 18202 z Przyłącze węża GARDENA art. 18216
19 mm (3/4")	Zestaw przyłącza pompy GARDENA art. 1752

**Zauważ:**

Złączki 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") można również wyposażyć w zawór regulacyjny GARDENA art. 2942 do węża 13 mm (1/2") i art. 2943 do węża 16 mm (3/4"), tak aby ciecz z przewodu wylotowego nie cofała się przez pompę po przepompowaniu. Zawory regulacyjne można zamówić autoryzowanym serwisie GARDENA.

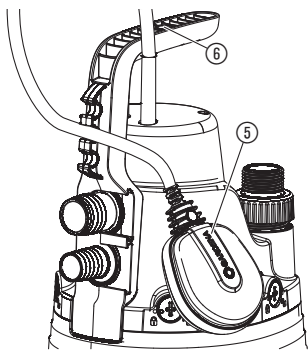
### Podłączenie węża:



1. Przymocować złączkę ①, ② lub ③ przy użyciu kołnierza ④ na wylocie pompy.
2. Dokręcić kołnierz ④.
3. Podłączyć wąż do przyłącza.

## 3. OBSŁUGA

### Praca automatyczna:

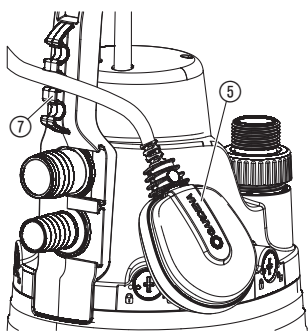


Pompa może pracować zarówno w trybie automatycznym, jak i w trybie ręcznym.

Przełącznik pływakowy ⑤ uruchamia pompę automatycznie, gdy poziom wody podniesie się powyżej wysokości włączenia; woda zostaje wypompowana. Przełącznik pływakowy ⑤ wyłącza pompę, gdy poziom wody spadnie poniżej wysokości wyłączenia.

1. Ustawić pompę na twardym podłożu lub użyć linki przeciągniętej przez otwór ⑥ wywiercony w uchwycie do przenoszenia, aby zanurzyć pompę w studni lub szybie. Upewnić się, że podczas pracy pompy w trybie automatycznym przełącznik pływakowy ⑤ może poruszać się swobodnie.
2. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieci elektrycznej.

### Regulacja wysokości włączenia i wyłączenia:

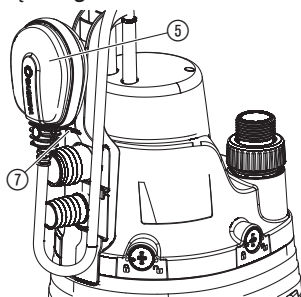


Wysokość włączenia i wyłączenia (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można wyregulować.

→ Wcisnąć kabel przełącznika pływakowego ⑤ w wycięcie blokady przełącznika pływakowego ⑦.

- Aby upewnić się, że pompa została bezpiecznie wyłączona, należy zawsze mocować kabel przełącznika pływakowego w jednej z trzech blokad na uchwycie pompy.
- Nie wybierać za dużej ani za małej długości kabla, aby zapewnić właściwe włączenie się i wyłączenie przełącznika pływakowego.
- Im wyżej znajduje się wybrane wycięcie blokady przełącznika pływakowego ⑦, tym większa jest wysokość włączenia i wyłączenia.
- Im krótszy jest kabel między przełącznikiem pływakowym ⑤ a blokadą przełącznika pływakowego ⑦, tym mniejsza jest wysokość włączenia i większa wysokość wyłączenia.
- Długość kabla między przełącznikiem pływakowym ⑤ a blokadą przełącznika pływakowego ⑦ zawsze musi wynosić co najmniej 10 cm.

### Praca w trybie sterowania ręcznego:



Minimalną głębokość wody po wypompowaniu (patrz 7. DANE TECHNICZNE) uzyskuje się tylko w trybie sterowania ręcznego, ponieważ w trybie automatycznym przełącznik pływakowy wyłącza pompę wcześniej.

1. Wcisnąć przełącznik pływakowy (5) w blokadę przełącznika pływakowego (7) i poprowadzić kabel w dół.
  2. Ustawić pompę na twardym podłożu lub użyć linki przeciągniętej przez otwór (6) wywiercony w uchwycie do przenoszenia, aby zanurzyć pompę w studni lub szybie.
  3. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieci elektrycznej.
- Pompa pracuje w trybie ciągłym z powodu obejścia (pominięcia) przełącznika pływakowego.

## 4. KONSERWACJA



### OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

PL

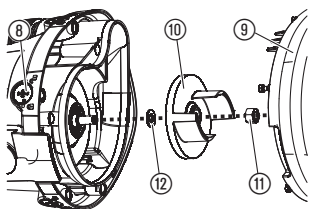
### Płukanie pompy

Pompa zanurzeniowa do czystej wody/pompa zanurzeniowa do brudnej wody GARDENA zwykle nie wymaga regularnej konserwacji.

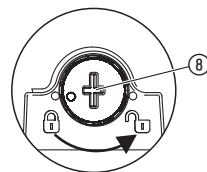
Po zakończeniu pompowania chlorowanej wody z basenu lub innej cieczy pozostawiającej osady pompę należy przepłukać czystą wodą.

1. Zanurzyć pompę w czystej wodzie.
2. Przepłukać pompę czystą wodą.

### Czyszczenie podstawy ssawnej i wirnika zasysającego:



1. Za pomocą śrubokręta zwolnić blokadę (8), przekręcając ją o 5 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wymontować podstawę ssawną (9).
3. Poluzować nakrętkę (11).
4. Wyjąć wirnik zasysający (10) i podkładkę (12).
5. Wyczyścić podstawę ssawną (9) i wirnik zasysający (10).
6. Włożyć podkładkę (12) i wirnik zasysający (10) na wałek silnika.
7. Wkręcić nakrętkę (11) na wałek silnika.
8. Zamontować podstawę ssawną (9) na pompie.
9. Za pomocą śrubokręta zamknąć blokadę (8), przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



## 5. PRZECHOWYWANIE

### Unieruchomienie:



Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Przed nadejściem pierwszych mrozów wyczyścić produkt i schować go w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

**Likwidacja:**  
(zgodnie z RL2012/19/WWE)



Produktu nie należy dodawać do zwykłych odpadów z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

#### **WAŻNE!**

Zadbać o to, aby urządzenie zostało zutylizowane w komunalnym centrum recyklingu.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



### **OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**

**Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.**

→ **Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów odłączyć produkt od sieci elektrycznej.**

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>Pompa pracuje, ale nie tłoczy cieczy</b>	Z pompy nie może wydostać się powietrze, ponieważ przewód tłoczny jest niedrożny (np. załamany wąż tłoczny).	→ Udrożnić przewód tłoczny.
	W podstawie ssawnej jest uwięzione powietrze.	→ Poczekać maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie odpowietrzy się przez zawór odpowietrzający. W razie potrzeby wyłączyć i ponownie włączyć pompę.
	Wirnik zasysający jest zapchany.	→ Wyczyścić wirnik zasysający (zob. 4. KONSERWACJA).
<b>Pompa nie uruchamia się lub nagle wyłącza się</b>	Lustro wody jest poniżej minimalnego poziomu.	→ Głębiej zanurzyć pompę w wodzie.
	Wyłącznik termiczny zatrzymał pompę z powodu przegrzania.	→ Wyczyścić wirnik zasysający (zob. 4. KONSERWACJA). → Nie dopuścić, aby temperatura wody przekroczyła wartość maksymalną równą 35 °C.
	Brak zasilania.	→ Sprawdzić bezpiecznik topikowy oraz połączenia wtyczki i gniazdka.
	Cząsteczki zanieczyszczeń blokują podstawę ssawną.	→ Wyczyścić podstawę ssawną (zob. 4. KONSERWACJA).
<b>Pompa pracuje, ale jej wydatek gwałtownie maleje</b>	Podstawa ssawna jest niedrożna.	→ Wyczyścić podstawę ssawną (zob. 4. KONSERWACJA).



**ZAUWAŻ:** W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA. Naprawy muszą być przeprowadzone przez dział serwisowe GARDENA lub specjalistów autoryzowanych przez GARDENA.

## 7. DANE TECHNICZNE

<i>Pompa zanurzeniowa do czystej wody/pompa zanurzeniowa do brudnej wody</i>	Jednostka	Wartość (nr kat. 1661)	Wartość (nr kat. 1665)
<b>Moc znamionowa</b>	W	300	300
<b>Napięcie sieciowe</b>	V	230	230
<b>Częstotliwość sieciowa</b>	Hz	50	50
<b>Długość kabla połączeniowego</b>	m	10	10
<b>Maks. wydatek</b>	l/h	7000	7000
<b>Maks. ciśnienie</b>	bar	0,5	0,5
<b>Maks. wysokość podnoszenia</b>	m	5	5
<b>Maks. głębokość zanurzenia</b>	m	7	7
<b>Min./Maks. głębokość włączania</b>	mm	około 260 / 460	około 285 / 485
<b>Min./Maks. głębokość wyłączenia</b>	mm	około 50 / 150	około 75 / 175
<b>Minimalna głębokość wody po wypompowaniu</b>	mm	wypompowywanie wody do poziomu ok. 5	30
<b>Maks. średnica cząstek zanieczyszczeń stałych</b>	mm	5	25
<b>Przyłącza pompy</b>		gwint 1" / 1 1/4" / 1"	gwint 1" / 1 1/4" / "
<b>Min. poziom wody przy uruchamianiu</b>	mm	25	40
<b>Masa</b>	kg	3,8	4,0
<b>Maks. temperatura wody</b>	°C	35	35

### **Wysokość włączania/ wyłączenia:**

Wysokości włączania i wyłączenia są zmienne. Minimalną głębokość wody po wypompowaniu uzyskuje się tylko podczas pracy w trybie sterowania ręcznego (patrz 3. OBSŁUGA).

## 8. AKCESORIA

<b>Zacisk węży GARDENA</b>	do węży 25 mm (1")	<b>art. 7193</b>
<b>Zacisk węży GARDENA</b>	do węży 32 mm (1 1/4")	<b>art. 7194</b>
<b>Zestaw przyłącza pompy GARDENA</b>	do węży 13 mm (1/2")	<b>art. 1750</b>
<b>Przyłącze kranowe GARDENA z przyłączem węży GARDENA</b>	do węży 16 mm (5/8")	<b>art. 18202 z art. 18216</b>
<b>Zestaw przyłącza pompy GARDENA</b>	do węży 19 mm (3/4")	<b>art. 1752</b>



## 9. SERWIS/GWARANCJA

### **Serwis:**

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### **Gwarancja:**

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,

- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

### **Materiały eksploatacyjne:**

Wirmik zasysający jest częścią eksploatacyjną i nie podlega gwarancji.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

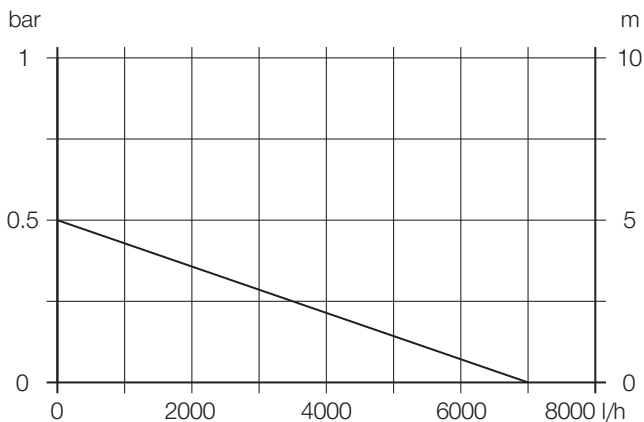
## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseerklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Characteristică pompi**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
 Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Office 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Tel.: (+359) 2466 69 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesteron  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Leirvej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Gardena Division  
 Valdeku 132  
 Tallinn  
 11216, Estonia  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lauttarhankatu 8 / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
 Belashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 T.K. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 nevoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
 107-4, SunDuk Bid.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alive Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Gardena Division  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Gardena Division  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskeneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 Tel: 69 10 47 00  
 www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176  
 juan.rumzogo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax.: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odail 117 - S2,  
 RO 013603 Bucuresti, 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domei d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@domex.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jatan Pampinjan  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosbtahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, Київ  
 Тен. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 1800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com